

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pomnożyła swą rozwiązłość przez wspomnienie dni swojej młodości, w której uprawiała nierząd w ziemi egipskiej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ona tymczasem wspomniała czasy swojej młodości, kiedy to uprawiała nierząd w ziemi egipskiej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz ona mnożyła swoje czyny nierządne, przypominając sobie dni swojej młodości, kiedy uprawiała nierząd w ziemi Egiptu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo rozmnożyła wszeteczeństwa swoje, wspominając na dni młodości swojej, których nierządu patrzyła w ziemi Egipskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozmnożyła też wszeteczeństwa swe, wspominając dni młodości swej, których nierządu patrzała w ziemi Egipskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I pomnożyła jeszcze swoje czyny nierządne, gdy wspomniała dni swej młodości, kiedy to uprawiała nierząd w ziemi egipskiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz ona jeszcze wzmogła swoją rozpustę, przypominając sobie dni swojej młodości, gdy uprawiała wszeteczeństwo w ziemi egipskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mnożyła swój nierząd, żeby sobie przypomnieć dni swojej młodości, gdy cudzołożyła w ziemi egipskiej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz ona jeszcze mnożyła nierządne czyny, aby przypomnieć sobie dni swojej młodości, gdy cudzołożyła w kraju Egipcjan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mnożyła swoje cudzołóstwa, przypominając sobie swą młodość, gdy cudzołożyła w ziemi egipskiej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти помножила твою розпусту, щоб згадати дні твоєї молодості, в яких ти розпустувала в Єгипті,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale ona dalej mnożyła swą rozpustę, przypominając sobie dni swojej młodości, gdy kaziła się w ziemi Micraim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I mnożyła swe nierządy, aż sobie przypomniła dni swej młodości, gdy uprawiała nierząd w ziemi egipskiej.